

Estimada Ministra de Cultura D^a Carmen Calvo Poyato

Estimado Fernando Luis de Lanzas, director general del Libro, Archivos y Bibliotecas

Estimado Luis Rodríguez, teniente de alcalde de Cultura en Córdoba

En los próximos días Córdoba se convertirá, entre este año y el próximo, en la capital del recuerdo al gran maestro de la fotografía de guerra, Robert Capa, en el 50 aniversario de su muerte, pues acogerá el preestreno mundial de un documental sobre su figura y la Guerra Civil española, contienda en la que realizó una imagen que ha recorrido todo el mundo, *Muerte de un miliciano*, hecha en el curso de la guerra civil española y fechada oficialmente el 5 de Septiembre de 1.936 en el "Cerro de la Coja" durante la batalla de Cerro Muriano.

El delegado de Cultura de la Diputación de Córdoba, Serafín Pedraza, explicó que será el Palacio de la Merced de Córdoba, sede de la institución provincial cordobesa, el que acoga ambos eventos, "con los que queremos poner en valor la obra de Capa y el mensaje que éste transmitía, mostrando los horrores de la guerra con un estilo tremendamente personal y de influencia decisiva en la fotografía del siglo XX, que ha creado escuela y dejado detrás a insignes discípulos". En este sentido, Pedraza señaló que la exposición, que tendrá lugar a principios de 2005, "reflejará la trayectoria vital de Capa, que ha estado ligada a grandes acontecimientos del pasado siglo, pues ha sido testigo privilegiado de la Guerra Civil española, y como ejemplo de ello su fotografía más emblemática e internacionalmente conocida, *Muerte de un miliciano*, pero es que también estuvo con los aliados en el desembarco en Normandía, durante la II Guerra Mundial, muriendo en 1954, mientras trabajaba, durante la Guerra de Indochina".

Richard Whelan, biógrafo de Robert Capa y conservador de su archivo en el ICP de N.Y. escribió esto en 2003:

*<< I could not possibly have unraveled the dilemma presented by Señor Jaramillo's assertions without the invaluable collaboration of Dr. **Catherine Coleman**, the curator of photographs at the Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofia, in Madrid. It was she who contacted Brotóns's son, who is a teacher. He said that his father, in fact, had not visited the Salamanca and Madrid archives himself; he had obtained his information about the documents in the archives from Francisco Moreno Gómez, the author of the definitive book about the Spanish Civil War in the Córdoba region [La Guerra Civil en Córdoba (1936-1939); first edition 1985, second edition 1986]. What Brotóns actually wrote was, "And then came the most convincing proof. This was that both in the Salamanca archives and in those of Madrid was registered only one single death, with the name well known to all of us [who had been in the Alcoy militia] of Federico Borrell García." Brotóns never stated that he had visited those archives himself. I simply mistook his statement to mean that he had done so. >>*

El problema, evidentemente, no es si Mario Brotóns estuvo personalmente en los archivos de Salamanca, Madrid o Ávila, sino comprender como se puede continuar declarando oficial y públicamente que el nombre de Federico Borrell García "estaba registrado" en los archivos,

desde el momento en que los directores de estos mismos archivos han desmentido varias veces este hecho.

Con fecha 16-12-2002 Miguel Ángel Jaramillo Guerreira, Director del Archivo General de la Guerra Civil Española de Salamanca, me escribió:

<< Le confirmo que en este archivo no aparece fichado el fallecimiento de Federico Borrell e igualmente mi extrañeza al ver que un dato tan relevante no se confirme con la copia del documento o con la referencia al mismo en el archivo en que se ha encontrado. >>

En cuanto a lo realmente escrito por Mario Brotóns Jordá está publicado en la página:
<http://www.photographers.it/articoli/mariobrotóns.htm>

También se puede encontrar redimensionado y contextualizado lo realmente dicho por **Francisco Moreno Gómez**, quien publica unas notas en las páginas 754-757 de su libro, precisando que "**Mario Brotóns dice lo siguiente sobre el ataque a Córdoba...**" y "**Según Mario Brotóns...**".

Francisco Moreno Gómez no ha sometido a verificación lo afirmado por Mario Brotóns Jordá, limitándose a citar lo afirmado por él, aunque no esté apoyado por prueba documental alguna.

¿Por qué el cuerpo de Federico Borrell García no fue encontrado tras la batalla de Cerro Muriano?

¿Por qué el segundo miliciano no ha sido nunca identificado?

¿Por qué Robert Capa no habló nunca de su existencia?

¿Cómo es posible contactar con Ruth Cerf, amiga de Capa y de Taro?

¿Cómo es posible contactar con Georges Soria, veterano de la Guerra Civil de España?

Richard Whelan, siempre en 2003, escribió:

*<< The disturbing fact of the soldier's flat-footedness, along with the equally disturbing inference that the man was carrying his rifle in a way suggesting that he did not expect to use it soon, led me to reconsider the story that **Hansel Mieth**, who had become a Life staff photographer in the late 1930s, wrote to me in a letter dated March 19, 1982. She said that Capa, very upset, had once told her about the situation in which he had made his famous photograph.*

"They were fooling around," he said.

"We all were fooling around. We felt good. There was no shooting. They came running down the slope. I ran too and knipped."

"Did you tell them to stage an attack?" asked Mieth.

"Hell no. We were all happy. A little crazy, maybe."

"And then?"

"Then, suddenly it was the real thing. I didn't hear the firing - not at first."

"Where were you?"

"Out there, a little ahead and to the side of them."

Beyond that, Capa told Mieth only that the episode haunted him badly. He implied that he felt at least partially responsible for the man's death - a feeling that he naturally did not wish to make public, and so he altered various details in his several accounts of the circumstances

in which he had made his photograph. >>

Dado que Hansel Mieth murió en California el 14-2-1998, **¿es posible obtener una fotocopia de su carta a Richard Whelan?**

Personalmente estoy convencido de que la foto "El miliciano que cae" es una foto muy importante en la historia del fotoperiodismo, pero no por la calidad estética con que el sujeto fue representado, sino por el hecho de que Robert Capa fue el primero en fotografiar a los militares en guerra tan cerca como para poner en peligro su joven vida.

Personalmente no deseo poner en discusión la profesionalidad ni la credibilidad de Robert Capa.

Con mi investigación no deseo denigrar a Robert Capa, sino que quiero intentar comprender como algunas fotos suyas fueron realmente realizadas.

Soy consciente del hecho de que detrás de las fotos de Robert Capa hay intereses económicos y de imagen muy consistentes que pueden haber condicionado a las personas y a las instituciones que han propagado por el mundo las fotos de Capa, proponiéndolas con pies de foto tal vez poco verídicos.

El hecho de que en el Archivo Magnum la foto "El miliciano que cae" haya tenido al menos tres versiones diferentes de pie de foto:

" September 5th, 1936(?). Republican soldier.";

"probably September 5th, 1936. Loyalist militia.";

"September 5, 1936. Republican militiaman (Federico Borrell Garcia) at the moment of death. ("The Falling Soldier") ICP 154".

el hecho de que raramente hayan sido publicadas, todas juntas, las fotos hechas por Robert Capa en las varias batallas en las cuales ha participado;

el hecho de que parece que no existen los negativos originales de algunas fotos de Capa, de las cuales habría sólo unas "**Copy-negative**";

el hecho de que se continúe defendiendo hasta la extenuación, pero sin pruebas documentales ciertas y definitivas, la veracidad de la foto "El miliciano que cae", sosteniendo que aunque fuese una reconstrucción histórica no sería nada extraño, porque también lo era la foto "IWO JIMA FLAG RAISING", de JOE ROSENTHAL, sabiendo que esta última era una "reconstrucción histórica" declarada por el mismo autor.

Todos estos hechos, en fin, no favorecen el cierre de la polémica y alimenta ulteriormente la sospecha de que existan intereses económicos y de imagen tan fuertes como para llevar a alguno a la tentación de falsificar la verdad histórica de los hechos con tal de continuar especulando sobre ellos.

Yo creo firmemente que ha llegado el momento de decir la verdad, toda la verdad, nada más que la verdad.

Si se quiere rendir homenaje a Robert Capa celebrando los 50 años de su muerte sin que siga revolviéndose en su tumba se debería admitir oficialmente que algunas fotos de Capa han sido "**posadas**", y esto no haría, ciertamente, disminuir su belleza ni su valor de mercado, sino que, al contrario, aumentaría la estima y consideración hacia la gran profesionalidad de un fotógrafo.

Todo esto supone también un valor moral y religioso si se quiere verdaderamente preparar una exposición sobre el lugar de la batalla, que sea un homenaje no solo al fotógrafo, sino también a todos los hombres que en ella combatieron, perdiendo la propia vida.

Creo que ha llegado el momento de superar la retórica de la selección, manejada con criterios de belleza y de mercado.

Muchos hombres han combatido por la libertad y contra el opresor. Muchos hombres han muerto en combate, dejando en su casa familias desesperadas pero orgullosas del valor demostrado por su querido difunto.

Muchos hombres fueron fotografiados por Robert Capa durante la Guerra Civil de España, aunque no todas las fotos han tenido el mismo éxito mediático, tal vez porque el hombre tuviera los ojos cerrados o la composición no fuera estéticamente perfecta.

Para rendir homenaje no sólo a los caídos, sino también a cuantos valerosamente pusieron en peligro la propia vida y la tranquilidad de sus allegados, a fin de conquistar la libertad no sólo para el País, sino para el Mundo entero....publiquemos, al menos por una vez, todas las

fotos, de todos los hombres fotografiados por Capa en la Batalla de Cerro Muriano y en la Guerra Civil de España.

Si ahora el problema pasa a ser el de encontrar un espacio adecuado para contener todas las fotos, se podrían siempre publicar las pruebas de contacto, que recogen tantos rostros y tantas almas, en un espacio extremadamente limitado.

He visto que el catálogo "Cara a cara.....Madrid" es de 1999, por lo que auguro que pueda ser publicado un nuevo catálogo, esta vez integral, con las fotos de la Guerra Civil e España provenientes de todos los archivos hoy existentes.

Luca Pagni - Fotógrafo y Crítico de fotografía

Promotor, junto con Lucio Valerio Pini, del Comité para la Promoción de la Fotografía (C.P.F.)

Componente del comité científico de la revista "Photographie Magazine"

Actualmente está a cargo de la página www.photographers.it/cultura/index.cfm

E-mail: luicapagni@photographers.it